

**GENERAL**

This installation and maintenance instruction sheet of the solenoid is a general supplement to the particular I&M sheet for the valve. The identification is made by prefix WSCREM to the catalogue number. Always use both I&M sheets for installing and maintaining the solenoid valve.

**DESCRIPTION**

The solenoids are designed in accordance with Annex II of the European Directive 2014/34/EU and IECEx standards :

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-7	IEC 60079-7
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Classification:**

II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* See temperature classification on nameplate

**INSTALLATION**

ASCO™ components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative. These solenoid valves are intended for installation in potentially explosive atmospheres, Group IIA/IIIA, IIB/IIIB or IIC/IIIC gases, vapors, mists or dusts (Group G/D, category 2). The surface temperature classification depends on wattage and ambient temperature which are stated on the nameplate. Depending on the ambient temperature/wattage, a heat resistant cable, suitable for temperature as indicated on the nameplate, must be used.

**ELECTRICAL INSTALLATION**

Wiring must comply with local and national regulations of explosion proof equipment. For the cable gland, the enclosure is provided with a 1/2" NPT (WSCREM) or M20x1,5 (WSCREMET) threaded hole. Entry of external conductors and cables must be through properly installed and suitable certified cable entry devices. To make connection to the coil terminals, remove solenoid cover. Strip the outer insulation of the cable over approx. 150 mm and the insulation from the leads over 8 mm. Insert wires through the cable gland and connect wires to the terminals of the coil (max. 4 mm<sup>2</sup>). Connect cable ground wire to the internal ground terminal. Keep some slack in the leads between cable entry and coil to avoid excessive strain on the leads. Assemble the cable gland and tighten the elastomer compression seal so that it fits tightly around the cable. When the set screw is unscrewed, the solenoid can be rotated 360° to select the most favorable position for the cable entry. Close the enclosure and tighten 4 cover screws securely to torque indicated. The solenoid housing is provided with an external connection facility for an earthing or bonding conductor.

**NOTE: THE STANDARD CABLE GLAND IS SUITABLY CERTIFIED AND ACCEPTS CABLES WITH OVERALL O.D. from 7 to 12 mm.**

**CAUTION**

Electrical load must be within the range stated on the nameplate. The solenoid shall be protected by a suitable fuse (1,7 x Inom., mentioned on the nameplate). Failure to stay within the electrical range of the coil rating results in damage to or premature

failure of the coil. It will also invalidate the approval.

**SERVICE**

To prevent the possibility of personal or property damage, do not touch the solenoid. It can become hot under normal operation conditions. If the solenoid valve is easily accessible, the installer must provide protection preventing accidental contact.

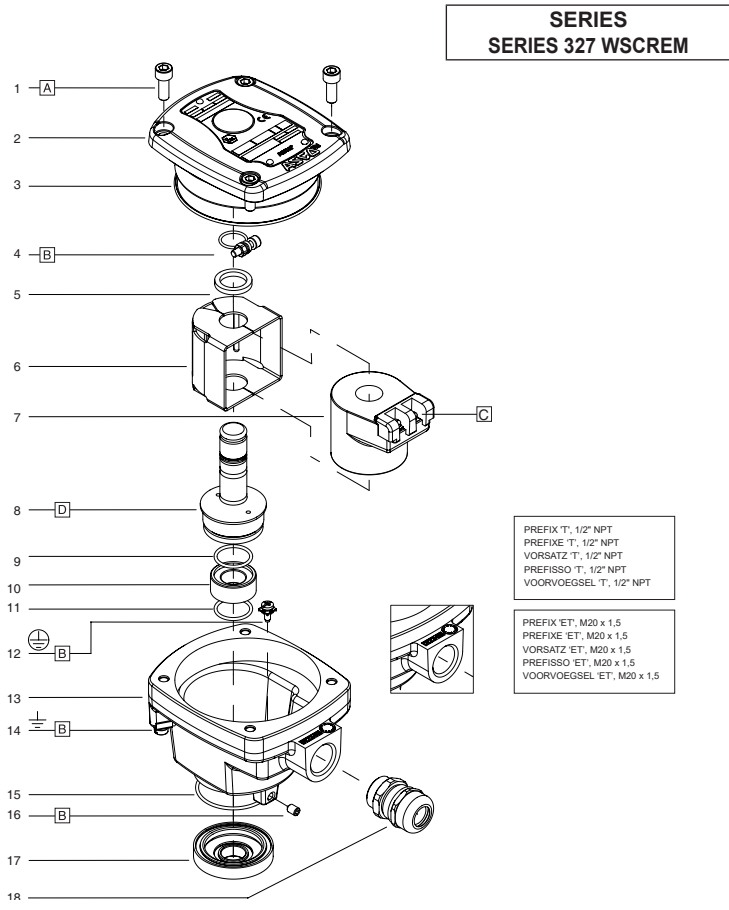
**MAINTENANCE**

Maintenance depends on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact Emerson or authorized representative.

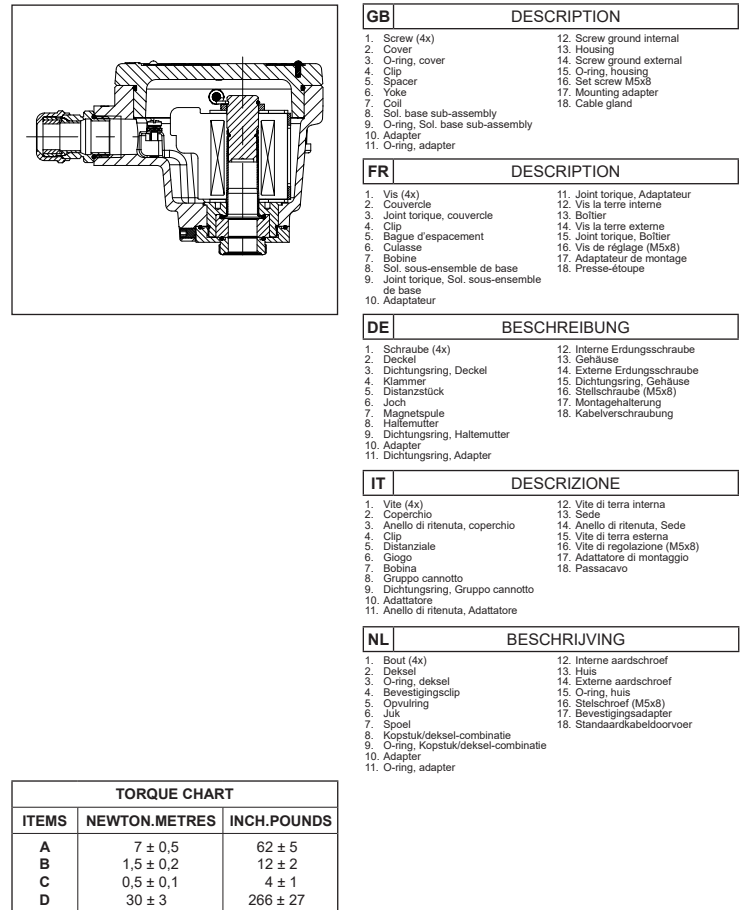
**CAUTION:** Before servicing the solenoid valve, turn off electrical power, depressurize valve and vent fluid to a safe area. Solenoid must be fully reassembled as the housing and internal parts complete the magnetic circuit. In case of any replacement of parts by the user, the traceability of the final product can not be guaranteed by Emerson. Wrong assembly will invalidate the approval.

**For additional information visit us at [Emerson.com/ASCO](http://Emerson.com/ASCO)**

DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
DISEGNO	TEKENING	



DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
DISEGNO	TEKENING	



<b>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE</b> Tête magnétique encapsulée/à sécurité renforcée (WSCREM)	
---	--

**GENERALITES**  
Cette feuille d'instructions d'installation et de maintenance du solénoïde constitue un supplément d'ensemble à la feuille particulière I&M de l'électrovanne. L'identification est effectuée en faisant précéder le préfixe WSCREM devant le numéro de catalogue. Reportez-vous aux feuilles I&M lors de l'installation et de la maintenance de l'électrovanne.

**DESCRIPTION**  
Les tôles magnétiques sont conformes l'Annexe II de la Directive européenne 2014/34/EU et les normes de l'IECEx.

**ATEX** **IECEx**  
EN ISO 80079-36  
EN ISO 80079-36  
EN 60079-0 IEC 60079-0  
EN 60079-7 IEC 60079-7  
EN 60079-18 IEC 60079-18  
EN 60079-31 IEC 60079-31

**Classification:**  
II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Voir la classification de la température sur la plaque signalétique

**INSTALLATION**  
Les composants ASCO™ sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le produit sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant. Ces électrovannes sont conçus afin d'être installés dans des atmosphères potentiellement explosives, les Groupes IIA/IIIA, IIB/IIIB ou IIC/IIIC de gaz, vapeurs, brumes ou poussières (Group G/D, catégorie 2). Le classement de la température d'allumage dépend de la puissance et de la température ambiante qui figurent sur la plaque signalétique. Selon la puissance/température ambiante, il faut utiliser un câble résistant à la chaleur, convenant à la température indiquée sur la plaque signalétique.

**INSTALLATION ELECTRIQUE**  
Le câblage doit être conforme à la réglementation locale et nationale en matière d'installation d'équipement antidéflagrant. Pour l'entrée du presse-étoupe, le boîtier est pourvu d'un trou taraudé 1/2" NPT (WSCREM) ou M20 x 1,5 (WSCREM). L'entrée des conducteurs et des câbles externes doit se faire via des équipements d'entrée de câble, dûment agréés et correctement installés. Pour raccorder les bornes de la bobine, enlever le couvercle du solénoïde. Démoulez environ 150 mm de l'isolant extérieur du câble et l'isolant des fils sur 8 mm. Insérez les câbles dans le presse-étoupe et raccordez les câbles aux bornes de la bobine (max. 4 mm). Raccordez le fil de mise à la terre du câble à la borne interne de la mise à la terre. Maintenez un certain écart au niveau des fils situés entre l'entrée du câble et la bobine afin d'éviter toute contrainte excessive sur les fils. Assemblez le presse-étoupe et serrez le joint de compression de l'élastomère de sorte qu'il serre de façon appropriée le câble. Lorsque la vis de l'ensemble est dévissée, il est possible de tourner le solénoïde de 360° pour sélectionner la position la plus favorable pour l'entrée de câble. Fermez l'enveloppe et serrez bien les 4 vis du couvercles en fonction du schéma de couple donné. Le couvercle de la tête magnétique est livré avec des raccordements externes pour conducteur à la terre et de raccordement.  
**NOTE :** LE PRESSE-ETOUPE STANDARD EST CERTIFIE ET ACCEPTE DES CABLES PRESENTANT UN DIAMETRE EXTERIEUR TOTAL allant de 7 à 12 mm.

**ATTENTION**  
La charge électrique doit être comprise dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Le solénoïde doit être protégé par un fusible approprié (1,7 x Inom., Mentionné sur la plaque signalétique). Tout manquement au respect de la gamme électrique du classement de la bobine risque d'endommager la bobine ou de provoquer sa

défaillance. Cela annulera également l'agrément.

**FONCTIONNEMENT**  
Pour éviter tout risque d'accidents ou de détérioration, ne pas toucher le solénoïde. Il peut produire un fort dégagement thermique dans des conditions normales de fonctionnement. Si l'électrovanne est facilement accessible, l'installateur doit prévoir une protection empêchant tout contact accidentel.

**ENTRETIEN**  
La maintenance dépend des conditions de service. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. Si un problème se produit pendant l'installation / la maintenance ou en cas de doute, veuillez contacter Emerson ou nos représentants agréés.

**ATTENTION :** Avant toute opération d'entretien, couper l'alimentation de l'électrovanne, dépressuriser le corps de la vanne et purger le fluide dans un zone sécurisée. La tête magnétique doit être entièrement remontée car le boîtier et les pièces internes complètent le circuit magnétique. En cas de remplacement de pièces par l'utilisateur, la traçabilité du produit final ne peut pas être garantie par Emerson. Un montage incorrect entraîne l'annulation de l'agrément.

**Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Internet: Emerson.com/ASCO**

<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> Erhöhte Sicherheit / Vergußgekapselter Magnetkopf (WSCREM)	
---	--

**ALLGEMEINES**  
Diese Betriebsanleitung für den Magnetkopf ist ein allgemeiner Nachtrag zur spezifischen Betriebsanleitung für dieses Ventil. Die Identifizierung erfolgt durch den Vorsatz WSCREM, der der Katalognummer vorangestellt wird. Bei der Installation und Wartung des Magnetventils sind immer beide Betriebsanleitungen heranzuziehen.

**BESCHREIBUNG**  
Die Magnetköpfe wurden in Übereinstimmung mit Anhang II der Europäischen Richtlinie 2014/34/EU und IECEx entworfen. Europäischen Normen:

**ATEX** **IECEx**  
EN ISO 80079-36  
EN ISO 80079-36  
EN 60079-0 IEC 60079-0  
EN 60079-7 IEC 60079-7  
EN 60079-18 IEC 60079-18  
EN 60079-31 IEC 60079-31

**Klassifizierung:**  
II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Finden Sie die Temperatureinstufung auf dem Typenschild

**INSTALLATION**  
Die ASCO™-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nach Rücksprache mit Emerson zulässig. Diese Magnetventile des Typs sind für den Einbau in Umgebungen mit potentiell explosionsfähigen Atmosphären, Gasen, Dämpfen und Staub der Gruppe IIA/IIIA, IIB/IIIB oder IIC/IIIC (Gruppe G/D, Kategorie 2) vorgesehen. Die Oberflächen-temperatureinstufung ist von der auf dem Typenschild angegebenen Watzahl und Umgebungstemperatur abhängig. Je nach Umgebungstemperatur bzw. Watzahl muß ein hitzebeständiges Kabel, das für die auf dem Typenschild angegebene Temperatur geeignet ist, verwendet werden.

**ELEKTRISCHE INSTALLATION**  
Die Verdrähtung muß den örtlichen und nationalen Vorschriften für exgeschützte Geräte entsprechen. Für die Kabelverschraubung ist das Gehäuse mit einer 1/2" NPT (WSCREM) oder M20x1,5 (WSCREM) Gewindebohrung versehen. Externe Leiter und Kabel müssen über ordnungsgemäß installierte und entsprechend zugelassene Kabeleinführungsvorrichtungen eingeführt werden. Zum Anschließen an die Spulenklammern muß der Magnetkopfdeckel abgenommen werden. Äußere Isolierung des Kabels auf ca. 150 mm und Isolierung der Drähte auf ca. 8 mm abziehen. Drähte durch die Kabelverschraubung einführen und an die Spulenklammern anschließen (max. 4 mm). Erdungsdraht des Kabels an die interne Erdungsklemme anschließen. Kabelenden zwischen Kabeleinführung und Spule nicht straff ziehen, um eine übermäßige Zugbeanspruchung an den Kabelenden zu vermeiden. Kabelverschraubung zusammenbauen und Dichtung aus Elastomer so anziehen, daß sie das Kabel fest umschließt. Nach dem Lösen der Einstellschraube ist der Magnetkopf um 360° drehbar, so daß die günstigste Position für die Kabeleinführung gewählt werden kann. Gehäuse schließen und die vier Deckelschrauben mit dem angegebenen Drehmoment fest anziehen. Das Magnetkopfgehäuse ist mit einer externen Anschlußvorrichtung für einen Erdungs- oder Potentialausgleichsleiter versehen.  
**HINWEIS:** DIE STANDARD-KABELVERSCHRAUBUNG IST ENTSPRECHEND ZERTIFIZIERT UND FÜR KABEL MIT EINEM AUSSENDURCHMESSER von 7 bis 12 mm geeignet.

**VORSICHT**  
Die elektrische Belastung muß in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen. Der Magnetkopf muss durch eine geeignete Sicherung (1,7 x Inom., Auf dem Typenschild angegeben) geschützt werden. Wird der elektrische Bereich der Spule nicht

beachtet, so kann dies zur Beschädigung oder zum frühzeitigen Ausfall der Spule führen. Außerdem erlischt dadurch die Zulassung.

**BETRIEB**  
Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung des Magnetkopfs vermieden werden, da dieser unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann. Bei leicht zugänglichem Magnetventil sollte vom Installateur ein Schutz vorgesehen werden, um jegliches versehentliches Berühren zu vermeiden.

**WARTUNG**  
Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO™-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteile erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit Emerson Rücksprache zu halten.  
**VORSICHT:** Vor der Wartung des Magnetventils muß die Stromversorgung abgeschaltet, das Ventil drucklos geschaltet und die Flüssigkeit in eine sichere Zone abgelassen werden. Der Magnetkopf muß wieder vollständig zusammengebaut werden, da der Magnetkreis durch das Gehäuse und die internen Teile komplettiert wird. Falls irgendwelche Teile vom Benutzer ausgetauscht werden, kann Emerson keine Garantie für die Rückverfolgbarkeit des Endprodukts übernehmen. Bei nichtordnungsgemäßer Montage erlischt die Zulassung.

**Weitere Informationen finden Sie auf unserer Internet-Site: Emerson.com/ASCO**

<b>ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE</b> Testa magnetica a sicurezza aumentata/incapsulata (WSCREM)	
--	--

**GENERALE**  
Questa scheda di installazione e manutenzione della solenoide è il supplemento generale alla scheda I & M dettagliata per la valvola. L'identificazione viene realizzata mediante l'aggiunta del prefisso WSCREM al numero di catalogo. Per l'installazione e la manutenzione della valvola solenoide, usare sempre entrambe le schede I&M.

**DESCRIZIONE**  
Le solenoïdi sono state progettate secondo l'Allegato II della Direttiva europea 2014/34/EU e gli standard:

**ATEX** **IECEx**  
EN ISO 80079-36  
EN ISO 80079-36  
EN 60079-0 IEC 60079-0  
EN 60079-7 IEC 60079-7  
EN 60079-18 IEC 60079-18  
EN 60079-31 IEC 60079-31

**Classificatione:**  
II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Vedere la classificazione della temperatura sulla targhetta

**INSTALLAZIONE**  
Le elettrovalvole ASCO™ devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Queste elettrovalvole devono essere installate in atmosfere potenzialmente esplosive, gas, vapori, nebbie o polveri di Gruppo IIA/IIIA, IIB/IIIB o IIC/IIIC (Gruppo G/D, categoria 2). La classificazione della temperatura di superficie dipende dal wattaggio e dalla temperatura ambiente specificate sulla targhetta. A seconda della temperatura ambiente/wattaggio, occorre usare un cavo resistente al calore, adatto alla temperatura indicata sulla targhetta.

**INSTALLAZIONE ELETTRICA**  
Il cablaggio deve soddisfare le normative locali e nazionali delle apparecchiature antidéflagranti. Per l'ingresso del passacavo, la chiusura è dotata di un foro filettato NPT da 1/2" (WSCREM) o M20x1,5 (WSCREM). L'ingresso dei conduttori e dei cavi esterni deve avvenire attraverso idonei dispositivi di inserimento cavi certificati correttamente installati. Per effettuare la connessione ai morsetti della bobina, togliere il coperchio della solenoide. Sfilare l'isolante esterno del cavo di circa 150 mm e l'isolante dai conduttori di 8 mm. Inserire i fili attraverso la tenuta del cavo e collegare i conduttori ai morsetti della bobina (massimo di 4 mm). Collegare il filo di terra del cavo al morsetto di terra interno. Lasciare un certo gioco nei conduttori tra l'ingresso del cavo e la bobina onde evitare un eccessivo stiramento dei conduttori stessi. Montare la tenuta del cavo e stringere la guarnizione di compressione in elastomero in modo che aderisca bene attorno al cavo. Una volta svoltata la vite di fermo, è possibile ruotare la solenoide di 360° per scegliere la posizione più favorevole per l'ingresso del cavo. Chiudere la chiusura e stringere saldamente le quattro viti di copertura secondo la coppia indicata. La sede della solenoide è munita di raccordo esterno per conduttore di terra o massa.  
**NOTA: LA TENUTA DEL CAVO STANDARD È CERTIFICATA CORRETTAMENTE ED ACCETTA CAVI DI DIAMETRO ESTERNO TOTALE da 7 a 12 mm.**

**ATTENZIONE**  
La potenza elettrica deve rientrare nei valori di targa. La solenoide deve essere protetta da un fusibile adatto (1,7 x Inom., indicato sulla targhetta). Il mancato rispetto dei valori elettrici della bobina può causare danni o usura anticipata della bobina stessa. Inoltre, renderà nulla l'approvazione.

**SERVIZIO**  
Al fine di evitare la possibilità di danni alle persone o alle cose, non toccare la solenoide. Nelle normali condizioni di funzionamento potrebbe scaldarsi. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**MANUTENZIONE**  
La manutenzione dipende dalle condizioni di servizio. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare Emerson o i suoi rappresentanti.

**ATTENZIONE:** Prima di sottoporre ad assistenza la valvola solenoide, spegnere l'alimentazione, depressurizzare la valvola e far sfatare il liquido in una zona sicura. La solenoide deve essere completamente rimontata in quanto l'involucro e le parti interne completano il circuito magnetico. Nel caso in cui l'utente dovesse effettuare eventuali sostituzioni di parti, Emerson non può garantire la rintracciabilità del prodotto finale. Un errore nell'assemblaggio annullerà l'approvazione.

**Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito Internet: Emerson.com/ASCO**

<b>ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES</b> Verhoogde veiligheid / ingekapselde magnetkopf (WSCREM)	
---	--

**ALGEMEN**  
Dit installatie- en onderhoudsblad van de magneetkopf bevat slechts algemene, aanvullende informatie op het betreffende I&M-blad van de afsluiter zelf. Het voorvoegsel WSCREM op het catalogusnummer geeft het type aan. Raadpleeg altijd beide I&M-bladen voor het installeren en onderhouden van de magneetafsluiter.

**BESCHRIJVING**  
De magneetkoppen voldoen aan de normen van Bijlage II van de Europese Richtlijn 2014/34/EU en aan de IECEx-normen :

**ATEX** **IECEx**  
EN ISO 80079-36  
EN ISO 80079-36  
EN 60079-0 IEC 60079-0  
EN 60079-7 IEC 60079-7  
EN 60079-18 IEC 60079-18  
EN 60079-31 IEC 60079-31

**Classificatie:**  
II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Zie temperatuurclassificatie op de naamplaat

**INSTALLATIE**  
ASCO™ producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Deze magneetafsluiters zijn geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen, groepen IIA/IIIA, IIB/IIIB en IIC/IIIC, gassen, dampen, nevels en stoffen (groep G/D, categorie 2). De oppervlakte-temperatuurklasse is afhankelijk van het vermogen en de omgevingstemperatuur volgens de gegevens die op het typeplaatje staan vermeld. Afhankelijk van de omgevingstemperatuur en het toegepaste vermogen kan het noodzakelijk zijn om een hittebestendige kabel te gebruiken, die bestand is tegen de temperatuur die op het typeplaatje staat vermeld.

**ELEKTRISCHE INSTALLATIE**  
De bedrading moet voldoen aan de plaatselijke en nationale voorschriften voor explosieveilige installaties. De kabeldoorvoer in het huis is voorzien van 1/2" NPT (WSCREM) of M20x1,5 (WSCREM) schroefdraad. Gebruik voor de invoer van externe leidingen en kabels altijd kabeldoorvoersystemen met de juiste certificatie, en monteer deze op de voorgeschreven wijze. Verwijder het magneetkopdeksel om de spoelaansluitingen te kunnen maken. Verwijder circa 150 mm van de buitenste isolatielaag op het uiteinde van de kabel, en circa 8 mm van de isolatie van de aders. Steek de aders door de kabeldoorvoer en sluit de aders op de spoel aan (max. 4 mm). Sluit de aardleiding van de kabel aan op de interne aardaansluiting. Zorg ervoor dat de aders voldoende speling hebben tussen het kabelinvoerpunt en de spoelaansluitingen, om te voorkomen dat er mechanische spanning op de aders kan komen te staan. Monteer de kabeldoorvoer en draai de drukmoer voldoende vast om de flexibele afdichting strak om de kabel te klemmen. Draai de stelschroef los zodat de magneetkopf 360° kan draaien en draai de magneetkopf naar de meest gunstige positie gelet op de kabeldoorvoer. Maak het huis dicht en draai de 4 schroeven van het deksel met het juiste aandraaimoment vast. Het spoelhuis is voorzien van een extern aansluitpunt voor een aard- of massaleiding. OPMERKING: DE STANDAARD KABELDOORVOER IS CORRECT GECERTIFICEERD EN GESCHIKT VOOR KABELS MET EEN UITWENDIGE DIAMETER tussen 7 en 12 mm.

**LET OP**  
De elektrische belasting mag niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. De magneetkopf moet worden beschermd door een geschikte zekering (1,7 x Inom., vermeld op het typeplaatje). Het overschrijden van het elektrische vermogen van de spoel veroorzaakt schade en verkort de levensduur van de spoel. Ook vervalt in dat

geval de typegoedkeuring.

**GEBRUIK**  
Raak de magneetkopf niet aan, dit voorkomt persoonlijk letsel en beschadiging van de apparatuur. Ook bij normaal gebruik kan de apparatuur heet worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**ONDERHOUD**  
Het onderhoud is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot Emerson of haar vertegenwoordiger te wenden.  
**LET OP:** Voordat u begint aan onderhoudswerk moet u de elektrische voeding uitschakelen, de afsluiter drukteloos maken en het medium naar een veilige ruimte afvoeren. Alle onderdelen van de magneetkopf moeten worden gemontereerd, omdat het huis en de inwendige onderdelen del uitmaken van het magnetisch circuit. Vervangt u zelf onderdelen, dan kan Emerson niet instaan voor de resultaten. Door onjuiste montage vervalt de typegoedkeuring.

**Ga voor meer informatie naar Emerson.com/ASCO**

**GENERAL**

Esta hoja de instrucciones de instalación y mantenimiento del solenoide es un complemento general de la hoja de I&M específica de la válvula. La identificación se hace añadiendo el prefijo WSCREM al número de catálogo. Utilice siempre ambas hojas I&M para instalar y dar mantenimiento a la válvula de solenoide.

**DESCRIPCIÓN**

Los solenoides están diseñados según el Anexo II de la directiva europea 2014/34/EU y los estándares IECEx:

ATEX		IECEx	
EN ISO 80079-36		IEC 60079-0	
EN ISO 80079-36		IEC 60079-7	
EN 60079-0		IEC 60079-18	
EN 60079-7		IEC 60079-31	
EN 60079-18			
EN 60079-31			

**Clasificación:**  
II 2D Ex eb mb IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIC T\* Db IP66/67

\* Ver la clasificación de temperatura en su placa de características

**INSTALACIÓN**

Los componentes ASCO™ sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante. Estos válvulas de solenoide están diseñados para su instalación en atmósferas potencialmente explosivas, Grupos IIA/IIA, IIB/IIIB o gases IIC/IIIC, vapores, emisiones de vapor o polvo (Grupo GD, categoría 2). La clasificación de temperatura de la superficie depende de la potencia en vatios y la temperatura ambiente, indicados en la placa de identificación. Dependiendo de la temperatura ambiente/potencia en vatios, debe utilizarse un cable resistente a la temperatura, adecuado a la temperatura, como se indica en la placa de identificación.

**INSTALACIÓN ELÉCTRICA**

El cableado debe cumplir las normativas locales y nacionales de equipos antideflagrantes. Para las pasacables, el recinto está dotado de un NPT de 1/2" (WSCREM) o M20x1,5 (WSCREM) orificio roscado. La entrada de conductores y cables externos debe hacerse mediante dispositivos de introducción de cables certificados adecuadamente instalados. Para realizar una conexión con los terminales de la bobina, quite la cubierta del solenoide. Pele el aislamiento externo del cable unos 150 mm y el de los hilos unos 8 mm. Pase los hilos por el prensaestopas del cable y conecte los hilos a los terminales de la bobina (máximo de 4 mm<sup>2</sup>). Conecte el hilo de tierra del cable al terminal de tierra interno. Deje los cables algo flojos en los hilos entre la entrada del cable y la bobina para evitar una tracción excesiva en los hilos. Monte el prensaestopas del cable y apriete la junta de compresión elástica de modo que se cierre herméticamente alrededor del cable. Al aflojar el tornillo, el solenoide puede girar 360° para seleccionar la posición más adecuada para la entrada del cable. Cierre la carcasa y apriete los 4 tornillos de la cubierta de forma segura según el apriete indicado. La carcasa del solenoide cuenta con conexión externa para toma de tierra o conductor adherente.

**NOTA: EL PRESNAESTOPAS DEL CABLE ESTÁNDAR CUENTA CON LA DEBIDA CERTIFICACIÓN Y ADMITE CABLES CON DIÁMETRO EXTERNO DE 7 a 12 mm.**

**PRECAUCIÓN**

La carga eléctrica debe estar dentro del rango establecido en la placa de características. El solenoide debe estar protegido por un fusible adecuado (1,7 x Inom., Mencionado en la placa de características). El no mantenerse dentro del rango eléctrico de clasificación de la bobina puede resultar en daños o fallos prematuros de la misma. También anulará la homologación.

**SERVICIO**

Para evitar la posibilidad de daños personales o materiales, no toque el solenoide. Puede estar caliente en condiciones de funcionamiento normal. Si la electroválvula es de fácil acceso, el instalador debe prever una protección que impida cualquier contacto accidental.

**MANTENIMIENTO**

El mantenimiento depende de las condiciones de servicio. Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Se dispone de un juego completo de partes internas como recambio. Si ocurrese algún problema durante la instalación/mantenimiento o en caso de dudas, por favor póngase en contacto con Emerson o sus representantes autorizados.  
**PRECAUCIÓN:** Antes de dar servicio a la válvula de solenoide, desconecte la alimentación eléctrica, despresurice la válvula y descargue el fluido en una zona segura. El solenoide debe ser totalmente reinstalado ya que el capot metálico y las piezas internas completan el circuito magnético. En el caso de tener que sustituir cualquier pieza por parte del usuario, la posibilidad de control del producto final no puede ser garantizada por parte de Emerson. Un montaje incorrecto invalidará la certificación.

Para obtener información adicional, visite nuestro sitio Web: [Emerson.com/ASCO](http://Emerson.com/ASCO)

**ALLMÄNT**

Detta instruktionsblad för montering och underhåll av magnetspolen är ett allmänt supplement till det särskilda instruktions- och underhållsbladet för ventilen. Identifieringen sker genom prefixet WSCREM framför katalognumret. Använd alltid båda monterings- och underhållsbladen för montering av magnetspolens ventill.

**BESKRIVNING**

Kapslingarna har utformats i överensstämmelse med Bilaga II till de europeiska direktiven 2014/34/EU och IECEx-normerna:

ATEX		IECEx	
EN ISO 80079-36		IEC 60079-0	
EN ISO 80079-36		IEC 60079-7	
EN 60079-0		IEC 60079-18	
EN 60079-7		IEC 60079-31	
EN 60079-18			
EN 60079-31			

**Klassifikation:**  
II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIC T\* Db IP66/67

\* Se temperaturrens klassning på namnskytt

**MONTERING**

ASCO™-komponenter är avsedda att användas endast inom de tekniska förutsättningar som specificeras på namnskytten. Ändringar i utrustningen tillåts endast efter konsultation med tillverkaren eller dennes representant. Dessa elektromagnetiska ventiler är avsedda för montering i potentiellt explosiva atmosfärer, grupp IIA/IIA, IIB/IIIB eller IIC/IIIC-gaser, ångor, avdunstningar eller damm (grupp GD, kategori 2). Ytemperaturens klassning beror på effektförbrukning och omgivande temperatur vilka anges på namnskytten. Berorande på den omgivande temperaturen/vattförbrukningen måste en värmebeständig kabel användas som är lämplig för den temperatur som anges på namnskytten.

**ELEKTRISK MONTERING**

Elkabeln måste överensstämma med lokala och nationella reglementen för explosionssäker utrustning. För packboxen är skyddskåpan försedd med ett 1/2" NPT (WSCREM) eller M20x1,5 (WSCREM) gängat hål. Ingången för externa ledare och kablar måste gå via rätt monterade och lämpliga, certifierade anordningar för kabelinledning. För att utföra anslutningen till spolanslutningarna ska du ta bort magnetspolens skydd. Dra av ungefär 150 mm av kabelns yttre isolering och 8 mm av trådarnas isolering. För in kablarna via packboxen och anslut dem till anslutningarna på spolen (max 4 mm<sup>2</sup>). Anslut kabelns jordledning till den interna jordanslutningen. Låt kablarna mellan kabelingången och spolen vara något slaka för att undvika överdriven påfrestning på dem. Montera packboxen och spänn elastens kompressionsförslutning så att den sitter åt tätt runt kabeln. När ställskruvan är bortskruvad kan magnetspolen roteras 360° för att välja den mest gynnsamma positionen för kabelingången. Släng till skyddskåpan och spärr åt de fyra täckskruvarna ordentligt till angivet vridmoment. Magnetspolens kåpa tillhandahålls med en extern anslutning för jordnings- eller bindningsledare.

**OBS! PACKBOKEN AV STANDARDTYP ÄR CERTIFIERAD OCH ÄR AVSEDD FÖR KABLAR MED TOTAL UTVÄNDIG DIAMETER FRÅN 7 TILL 12 mm.**

**VARNING**

Den elektrisk laddningen måste ligga inom det område som anges på namnskytten. Magnetspolen måste skyddas med en lämplig säkring (1,7 x Inom, Indikerad på typskylten). Om det inte går att hålla sig inom det elektriska området för spolens märkdata resulterar detta i skada eller förtida funktionsavbrott för spolen. Det kommer också att upphäva godkännandet av den.

DIBUJO	RITNING	TEGNUNG
DESENHO	TEGNING	PIIRUSTUS

**SERIES**  
**SERIES 327 WSCREM**

**PREFLO T: 1/2 NPT**  
FORSTAVELSE T: 1/2 NPT  
FORSTAVELSE T: 1/2 NPT  
PREFIXO T: 1/2 NPT  
PRÆFIKS T: 1/2 NPT  
ETULIITE T: 1/2 NPT

**PREFLO ET: M20 x 1,5**  
FORSTAVELSE ET: M20 x 1,5  
FORSTAVELSE ET: M20 x 1,5  
PREFIXO ET: M20 x 1,5  
PRÆFIKS ET: M20 x 1,5  
ETULIITE ET: M20 x 1,5

DIBUJO	RITNING	TEGNUNG
DESENHO	TEGNING	PIIRUSTUS

ES	DESCRIPCION
1.	Tornillo (4x)
2.	Cubierta
3.	Junta tórica, cubierta
4.	Clip
5.	Espaciador
6.	Capot metálico
7.	Yugo
8.	Base auxiliar del solenoide
9.	Junta tórica, Base auxiliar del solenoide
10.	Adaptador
11.	Junta tórica, adaptador
12.	Tornillo de tierra interno
13.	Capot metálico
14.	Tornillo de tierra externo
15.	Anillo, capot metálico
16.	Tornillo de fijación (M5x8)
17.	Adaptador de montaje
18.	Pasacables

SE	BESKRIVNING
1.	Skruv (4x)
2.	Lock
3.	O-ring, lock
4.	Clip
5.	Bricka
6.	Hus
7.	Kåpa
8.	Magnetspolens sockel
9.	O-ring, Magnetspolens sockel
10.	Adapter
11.	O-ring, adapter
12.	Intern jordskruv
13.	Hus
14.	Extern jordskruv
15.	O-ring, Hus
16.	Ställskruv (M5x8)
17.	Montering adapter
18.	Packboxen

NO	BESKRIVELSE
1.	Skrue (4x)
2.	Deksel
3.	O-ring, deksel
4.	Klemme
5.	Avstansstykke
6.	Hus
7.	Akmagnet
8.	Spolefundament undermontasje
9.	O-ring, Spolefundament undermontasje
10.	Adapter
11.	O-ring, adapter
12.	Internal jordskruve
13.	Hus
14.	External jordskruve
15.	O-ring, Hus
16.	Sette skruen (M5x8)
17.	Montering adapter
18.	Kabelgjennomførtingen

PT	DESCRIÇÃO
1.	Parafuso (4x)
2.	Tampa
3.	Anel, tampa
4.	Braceadeira
5.	Espaçador
6.	Invólucro
7.	Engate
8.	Subconjunto da base do solenoide
9.	Anel, Subconjunto da base do solenoide
10.	Adaptor
11.	Anel, Adaptor
12.	Parafuso de aterramento Internal
13.	Invólucro
14.	Parafuso de aterramento external
15.	Anel, Invólucro
16.	Parafuso de fixação (M5x8)
17.	Adaptador de montagem
18.	Prensa cabo

DK	BESKRIVELSE
1.	Skruer (4x)
2.	Låg
3.	O-ring, låg
4.	Klemme
5.	Afstandsholder
6.	Hus
7.	Magnet Kappe
8.	Magnetkonsol-underenhed
9.	O-ring, Magnetkonsol-underenhed
10.	Adapter
11.	O-ring, adapter
12.	Intern jordforbindelsesskrue
13.	Hus
14.	Extern jordforbindelsesskrue
15.	O-ring, Hus
16.	Stilleskruen (M5x8)
17.	Monteringsadapter
18.	Kabelmuffer

FI	KUVAUS
1.	Ruuvii (4x)
2.	Kansi
3.	O-rengas, kansi
4.	Pidikke
5.	Välkkappale
6.	Kotelo
7.	Kuori
8.	Ankkuriputki
9.	O-rengas, Ankkuriputki
10.	Adaptteri
11.	O-rengas, Adaptteri
12.	Sisäinen maadoitusruuviin
13.	Kotelo
14.	Ulkoinen maadoitusruuviin
15.	O-rengas, Kotelo
16.	Säätöruuvi (M5x8)
17.	Laippakiinnitysovite
18.	Kaapeliholkkiin

TORQUE CHART		
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
<b>A</b>	7 ± 0,5	62 ± 5
<b>B</b>	1,5 ± 0,2	12 ± 2
<b>C</b>	0,5 ± 0,1	4 ± 1
<b>D</b>	30 ± 3	266 ± 27

<b>INSTALLASJONS- OG VEDLIKEHOLDNINGSTRUKTURER</b> Økt sikkerhet/Eksplosjonssikker spoleoperatør (WSCREM)	
---	--

**GENERELT**  
Denne installasjons- og vedlikeholdningsinstruksjonen for spolen er et generelt tillegg til den særskilte installasjons- og vedlikeholdningsinstruksjonen for ventil. Identifikasjon gjøres ved å legge til forstavelen WSCREM foran katalognummeret. Bruk bestandige begge installasjons- og vedlikeholdningsinstruksjoner for installasjon og vedlikehold av magnetventilen.

**BESKRIVELSE**  
Spolene er utformet i samsvar med Vedlegg II til det Europeiske Direktivet 2014/34/EU og IECEx-standardene:

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-7	IEC 60079-7
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Klassifisering:**  
II 2G Ex eb mB IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Se temperaturklassifisering på navneplaten

**INSTALLERING**  
ASCO™-komponenter er kun beregnet på bruk innenfor de tekniske karakteregenskapene som er spesifisert på navneplaten. Endringer i utstyret er kun tillatt etter rådføring med produsenten eller dennes representant. Disse spoleventilene er beregnet på installasjon i potensielle eksplosive atmosfærer, gruppe IIA/IIA- IIB/ IIB- eller IIC/IIIC gass, damp, dis eller støv (Gruppe G/D, kategori 2). Overflatetemperaturklassifikasjonen avhenger av spenningen og av temperaturen i omgivelsene som angitt på navneplaten. Avhengig av temperaturen i omgivelsene og spenningen må det brukes en varmebestandig kabel som egner seg for temperaturen som indikert på navneplaten.

**ELEKTRISK INSTALLASJON**  
Det elektriske opplegget må innlemme lokale og nasjonale regler for eksplosjonssikkert utstyr. For inngangen for kabelgjennomføringer er skapet utstyrt med et 1/2" NPT (WSCREM) eller M20x1,5 (WSCREMET) gjenget hull. Inngang for eksterne ledninger og kabler må gå gjennom forsvarlig installerte, egnede og autorisert kabelinnføringsinnretninger. Fjern spoledekslet for å koble til koblingsterminalene på spolen. Fjern ca. 150 mm av den ytre isolasjonen på kablet og 8 mm av isolasjonen på ledningene. Sett inn ledningene gjennom kabelpakningen og koble ledningene til terminalene på spolen (maksimum 4 mm<sup>2</sup>). Koble kabelens jordledning til den interne jordkontakten. La det være litt slakk i ledningene mellom kabelinnføring og spolen for å unngå overdreven belastning på ledningene. Sett sammen kabelpakningen og stram til kompresjonspakningen av elastomer sluk på den siteren tett rundt kablet. Når justeringsskruen skrues ut, kan spolen roteres 360° slik at du kan velge den mest fordelaktige stillingen for kabelinnføring. Lukk skapet og stram til de 4 dekselskruene forsvarlig til det indikerte momentet. Spolehuset er utstyrt med en ekstern tilkoblingsmulighet for jordleder.  
MERK: STANDARDKABELMUFFEN ER HAR PASSENDE SERTIFISERING OG TAR KABLER MED SAMLET UTVDING DIAMETER fra 7 til 12 mm.

**FORSIKTIG**  
Elektrisk belastning må være innenfor området angitt på typeskiltet. Den spolen må beskyttes med en passende sikring (1,7 x Inom., angitt på typeskiltet). Å ikke holde seg innenfor den elektriske rekkevidden for klassifiseringsresultatene for spolen fører til skade på eller for tidlig svikt i spolen. Det vil også gjøre godkjenningen ugyldig.

<b>INSTALLATIONS- OG VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER</b> Magnetoperatør med ekstra sikkerhed/indkapslet (WSCREM)	
--	--

**GENERELT**  
Dette installasjons- og vedlikeholdningsinstruksjonsark til magneten er et generelt supplement til det spesielle I&M-ark til ventilen. Identifikasjonen sker ved, at man sætter WSCREM foran katalognummeret. Brug altid begge I&M-ark ved installation og vedlikeholdelse af magnetventilen.

**BESKRIVELSE**  
Magnetene er konstruert i overensstemmelse med Annex II i European Directive 2014/34/EU og IECEx-standarderne:

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-7	IEC 60079-7
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Klassifisering:**  
II 2G Ex eb mB IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Se temperatur klassifisering på fabrikkskiltet

**INSTALLATION**  
ASCO™-komponenter er beregnet til kun at blive brugt inden for de tekniske karakteristika, der er specificeret på fabrikkskiltet. Ændringer af udstyret er kun tilladt, efter at man har rådført sig med producenten eller dennes repræsentant. Følgende magnetspoleventilene er beregnet til installation i potentielt eksplosive atmosfærer, dvs. gruppe IIA/IIA- IIB/ IIB- eller IIC/IIIC-gasser, dampe, dug eller støv (gruppe G/D, kategori 2). Overfladetemperaturerne klassifikation afhænger af watt og omgivende temperatur, der er angivet på fabrikkskiltet. Afhængigt af den omgivende temperatur/watt skal man benytte et varmebestandigt kabel, som er passende til den temperatur, der er angivet på fabrikkskiltet.

**ELEKTRISK INSTALLATION**  
Ledningsrøringen skal overholde lokale og nationale regulativer vedrørende eksplosjonssikkert utstyr. Til kabelmuffer er afdekningen forsynet med et 1/2" NPT (WSCREM) eller M20x1,5 (WSCREMET) hul med gevind. Eksterne ledere og kablers indgang skal gå gjennom korrekt installerede og velegnede, certificerede kabelindgangsenheder. Hvis du ønsker at skabe forbindelse til spoleklemmerne, skal du fjerne magnetlåget. Afisolér kablets ytre isolering ca. 150 mm ned, og afisolér ledningsisoleringen ca. 8 mm ned. Indsæt ledningerne gennem kabelslutningen, og forbind ledningerne med spolens poler. (max. 4 mm<sup>2</sup>) Tilslut kablets jordledning til den indvendige jordklemme. Hold ledningerne slappe mellem kabelindgangen og spolen for at undgå, at ledningerne strammes for meget. Samt kabelslutningen, og stram elastomer-kompressionspakningen, så den sidder stramt omkring kablet. Når stilleskruen er løst, kan du rotere magneten 360° for at vælge den mest favorable position for kabelindgangen. Luk afdekningen, og stram de fire lågskruer fast, til det angivne strammingsmoment er nået. Magnethuset leveres med en ekstern tilslutningsfacilitet til en jordet eller udslutningsleder.  
BEMÆRK: STANDARDKABELMUFFEN ER VELEGNET CERTIFICERET OG ACCEPTEER KABLER MED SAMLET UDVENDING DIAMETER fra 7 til 12 mm.

**FORSIGTIG**  
Den elektriske belastning skal være inden for det område, der er angivet på fabrikkskiltet. Magneten skal være beskyttet af en passende sikring (1,7 x Inom, nævnt på typeskiltet). Hvis den ikke holder sig inden for det elektriske område for den pågældende spoletype, kan det resultere i beskadigelse eller for tidlig svigt af spolen. Det vil desuden ugyldiggøre godkendelsen.

<b>INSTRUCÇÕES DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO</b> Solenóide de segurança aumentada/encapsulado (WSCREM)	
---	--

**GENERALIDADES**  
Estas instruções de instalação e manutenção do solenóide são um suplemento geral à folha de I&M específica para a válvula. A identificação é efectuada acrescentando o prefixo WSCREM ao código de catálogo. Utilize sempre ambas as folhas de I&M para a instalação e manutenção da válvula solenóide.

**DESCRİÇÃO**  
Os solenóides foram concebidos de acordo com o Anexo II da Directiva Europeia 2014/34/EU e padões da IECEx:

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-7	IEC 60079-7
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Classificação:**  
II 2G Ex eb mB IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Veja a classificação de temperatura na placa de identificação

**INSTALAÇÃO**  
Os componentes da ASCO™ devem ser utilizados apenas de acordo com as características técnicas especificadas na placa de identificação. Alterações ao equipamento são apenas permitidas após comunicação ao fabricante ou ao seu representante. Estes válvulas solenóides foram concebidos para a respectiva instalação em ambientes potencialmente explosivos, Grupos de gases, vapores, mistos ou pós IIA/IIA, IIB/IIIB ou IIC/IIIC (Grupo G/D, categoria 2). A classificação de temperatura da superfície dependem da tensão e da temperatura ambiente especificadas na placa de identificação. Dependendo da temperatura ambiente/voltagem, deve ser utilizado um cabo resistente ao calor, adequado à temperatura especificada na placa de identificação.

**INSTALAÇÃO ELÉCTRICA**  
Os fios eléctricos devem estar em conformidade com os regulamentos locais e nacionais sobre equipamento à prova de explosão. Para a entrada do prensa cabo, o involucre tem um orifício roscado de 1/2" NPT (WSCREM) ou M20x1,5 (WSCREMET). A entrada de condutores e cabos externos deve ser adequadamente instalada e compatível com dispositivos de entrada de cabos certificados. Para efectuar a ligação aos terminais da bobina, remova a tampa do solenóide. Retire cerca de 150 mm de isolamento externo do cabo e 8 mm do isolamento dos condutores. Introduza os fios pelo buçim e pelo orifício de entrada de cabo e ligue os fios aos terminais da bobina (máximo de 4 mm<sup>2</sup>). Ligue o fio de terra do cabo ao terminal terra interno. Mantenha alguma folga nos condutores entre a entrada do cabo e a bobina para evitar uma tensão excessiva dos condutores. Monte o buçim e aperte o vedante elastómero de compressão para que este fique bem apertado à volta do cabo. Quando o parafuso de fixação é desapertado, o solenóide pode ser rodado 360° para seleccionar a posição mais favorável à entrada do cabo. Feche o involucre e aperte os 4 parafusos da tampa à pressão indicada. O involucre do solenóide inclui uma ligação externa para um condutor de terra ou de ligação.  
NOTA: A GAXETA DO CABO PADRÃO ESTÁ DEVIDAMENTE CERTIFICADA E ACEITA CABOS COM UMA DIMENSÃO GERAL DE 7 a 12 MM.

**PRECAUÇÃO**  
A carga eléctrica deve estar dentro dos valores indicados na placa de identificação. O solenóide deve ser protegido por um fusível adequado (1,7 x Inom., mencionado na placa de identificação). O não cumprimento destes valores pode danificar ou causar falhas na bobina. Também invalidará a garantia.

**GENERALIDADES**  
Estas instruções de instalação e manutenção do solenóide são um suplemento geral à folha de I&M específica para a válvula. A identificação é efectuada acrescentando o prefixo WSCREM ao código de catálogo. Utilize sempre ambas as folhas de I&M para a instalação e manutenção da válvula solenóide.

**DESCRİÇÃO**  
Os solenóides foram concebidos de acordo com o Anexo II da Directiva Europeia 2014/34/EU e padões da IECEx:

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-7	IEC 60079-7
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Classificação:**  
II 2G Ex eb mB IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Veja a classificação de temperatura na placa de identificação

**INSTALAÇÃO**  
Os componentes da ASCO™ devem ser utilizados apenas de acordo com as características técnicas especificadas na placa de identificação. Alterações ao equipamento são apenas permitidas após comunicação ao fabricante ou ao seu representante. Estes válvulas solenóides foram concebidos para a respectiva instalação em ambientes potencialmente explosivos, Grupos de gases, vapores, mistos ou pós IIA/IIA, IIB/IIIB ou IIC/IIIC (Grupo G/D, categoria 2). A classificação de temperatura da superfície dependem da tensão e da temperatura ambiente especificadas na placa de identificação. Dependendo da temperatura ambiente/voltagem, deve ser utilizado um cabo resistente ao calor, adequado à temperatura especificada na placa de identificação.

**PRECAUÇÃO**  
A carga eléctrica deve estar dentro dos valores indicados na placa de identificação. O solenóide deve ser protegido por um fusível adequado (1,7 x Inom., mencionado na placa de identificação). O não cumprimento destes valores pode danificar ou causar falhas na bobina. Também invalidará a garantia.

<b>ASENNUS- JA HUOLTO-OHJEET</b> Varmennettu/koteloitu solenoidikäyttölaite (WSCREM)	
--	--

**YLEISTÄ**  
Tämä solenoidin asennus- ja huolto-ohje on yleinen lisä venttiiliin erityiseen asennus- ja huolto-ohjeeseen. Tunnistus tapahtuu lisäämällä luettelonumeroon tulleille WSCREM. Solenoidiventtiilin asennuksen ja huollon yhteydessä on aina käytettävä kumpaakin käyttö- ja huolto-ohjetta.

**KUVAUS**  
Solenoidit on suunniteltu Euroopan direktiivin 2014/34/EU liitteen II ja IECEx-normien mukaan.

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-7	IEC 60079-7
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Lukutus:**  
II 2G Ex eb mB IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Etsi lämpötilaluokitus tyyppikilvissä

**ASENNUS**  
ASCO™-osat on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan tyyppikilvissä määritellyjen teknisten ominaisuuksien puitteissa. Laiteisiin tehtävät muutokset ovat sallittuja ainoastaan sen jälkeen, kun niistä on sovittu valmistajan tai edustajana kanssa. Magneettiventtiiliton tarkoitettu asennettaviksi paikkoihin, joissa on mahdollisesti räjähtäviä kaasuseoksia, ryhmän IIA/IIA, IIB/IIIB tai IIC/IIIC kaasuja, huurujia, sumuja tai pölyjä ryhmä G/D, luokka 2). Pintaämpötilaluokitus riippuu tyyppikilvissä mainitusta wattimäärästä ja ympäristölämpötilasta. Ympäristölämpötilasta/wattimäärästä riippuen on käytettävä tyyppikilvissä mainitun mukaiseen lämpötilaan sopivaa kuumuustekävää kaapelia.

**SÄHKÖASENNUS**  
Johdotuksen on täytettävä paikalliset ja kansalliset räjähdysuojatutta laitteita koskevat määräykset. Koteloissa on 1/2" NPT (WSCREM) tai M20x1,5 (WSCREMET) kierteellä varustettu reikä kaapeliholkkiin sisäänviemistä varten. Ulkopuolisten johtimien ja kaapelin sisäänvienti on tehtävä oikein asennettulla, sopivilla, tyypillisyyksillä kaapelin sisäänventtiililaiteilla Käämykkentöjen tekemiseksi on solenoidin kansa poistettava. Ota kaapelin ulointa eristettä pois noin 150 mm matkalla ja johtojen eristettä noin 8 mm:n matkalla. Työnä johdot kaapelin tiivisterenkkaan läpi ja liitä ne käänin liittimiin (maksimi 4 mm<sup>2</sup>). Liitä kaapelin maajohto sisäiseen maadotusliittimeen. Jätä johtoon jonkin verran löysää kaapelin sisäntulon ja käänin väliin, jotta ne kiristy iliaika. Kokoaa kaapelin tiivisterengas ja kiristä elastomeristä tehty puristustuvieste tiivistä kaapelin ympärille. Kaapelin sisäänviennille voidaan valita sopivan asento avamalla kiristysruuvia, jolloin solenoidia voidaan kääntää 360°. Sulje kotelo ja kiristä 4 kansiruuvia määritellyyn tukkuuteen. Solenoidin koteloissa on ulkopuolinen liitäntävalumis maadotus- tai liitosohjelmille.  
HUOM. NORMAAILLA KAAPELIHOLKILLA ON SOPIVA SERTIFIOINTI, JA SIIHEN SOPIVAT KAAPELIT, JOIDEN KOKONAISLÄHKÄISIJÄ ON 7-12 mm.

**VAROITUS**  
Sähkösuojan on oltava tyyppikilvissä mainittujen rajojen puitteissa. Solenoidi on suojattava sopivalla suukäkelä (1,7 x Inom., mainittu tyyppikilvissä). Mikäli ei pysytä käänin sähköisten rajojen puitteissa, voi käänin vaurioitua tai vioittua ennenkäsiksi. Se mitätöi myös hyväksynnän.

Para evitar a possibilidade de lesões corporais ou danos no material, não toque no solenóide. Pode ficar quente em condições normais de funcionamento. Caso a válvula solenóide possa ser facilmente acionada, o instalador deve utilizar equipamento de protecção para evitar qualquer contacto acidental.

**MANUTENÇÃO**  
A manutenção depende das condições de funcionamento. Recomendase uma limpeza periódica. Cujos intervalos dependerá dos meios e condições de funcionamento. Durante a manutenção, os componentes deverão ser observados quanto ao possível desgaste excessivo. Está disponível um conjunto completo de peças internas como um kit de peças sobresselentes. Caso surja qualquer problema durante a instalação/manutenção ou no caso de dúvidas, contacte a Emerson ou um representante autorizado.  
**PRECAUÇÃO:** Antes de efectuar a manutenção da válvula solenóide, desligue a corrente, despressurize a válvula e drene o fluido para uma área segura. O solenóide deve ser completamente montado uma vez que o involucre e as peças internas completam o circuito magnético. No caso de quaisquer substituições de peças pelo utilizador, o funcionamento do produto final não pode ser garantido pela Emerson. Uma má montagem invalidará a garantia.

Para mais informações, visite a seguinte página na Internet: Emerson.com/ASCO

**KÄYTTÖ**  
Älä koske solenoidiin välttämättä mahdolliset henkilö- tai omaisuusvahingot. Solenoidi voi olla kuuma normaaleissa käyttöolosuhteissa. Mikäli solenoidiventtiiliin pääsee jossain osaan, on asentajan laitettava suojaustarvikkeiden kosketusten estämiseksi.

**HUOLTO**  
Huolto riippuu käyttöolosuhteista. Säännöllinen puhdistaminen, jonka ajoitus riippuu väliaineista ja käyttöolosuhteista, on suositeltavaa. Huollon yhteydessä on osat syytä tarkastaa, etteivät ne ole liian kuluneet. Varausosajana on saatavana täydellinen sarja sisäosia. Mikäli asennuksen/huollon yhteydessä tulee ongelmia tai mikäli olet epävarma, ota yhteyttä Emersoniin tai valtuutettuun edustajaan.  
**VAROITUS:** Ennen solenoidiventtiilin huoltoa katkaise sähkö, vapauta venttiilissä oleva paine ja laske neste turvallisesti pois kaikan. Solenoidi on kooltava täydellisesti uudelleen koska kotelo ja sisäosat muodostavat yhdessä magneettipiirin. Mikäli käyttäjä on vaihtanut yhdenkään osan, ei Emerson voi taata lopputuotteen jäljitettävyyttä. Väärä kokoaminen mitätöi hyväksynnän.

Lisätietoja löytyy internetsivuiltamme: Emerson.com/ASCO

**VŠEOBECNĚ**  
Tento návod k instalaci a údržbě solenoidu je všeobecným doplňkem návodu k instalaci a údržbě konkrétního ventilu. Identifikace je provedena předponou WSCREM ke katalogovému číslu. Při instalaci a údržbě solenoidového ventilu používejte vždy oba listy s návody.

**POPIS**  
Konstrukce vnitřně bezpečných solenoidů odpovídá Dodatku II Evropské směrnice 2014/34/EU a normám IECEx:

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-1	IEC 60079-1
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Klasifikace:**  
II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67  
\* Nalezněte klasifikační teploty na typovém štítku

**INSTALACE**  
Komponenty ASCO™ jsou určeny pro použití pouze v rámci technických parametrů uvedených na typovém štítku. Změny zařazení jsou povoleny pouze po konzultaci s výrobcem nebo jeho zástupcem. Tyto solenoidové ventily jsou určeny pro instalaci v potenciálně výbušných prostředích třídy IIA/IIIA, IIB/IIIB nebo IIC/IIIC obsahujících plyn, výpar, mlhu nebo prach (skupina G/D, kategorie 2). Klasifikace povrchové teploty závisí na příkonu a okolní teplotě, které jsou uvedeny na typovém štítku. V závislosti na okolní teplotě/příkonu se musí použít žárovzdorný kabel vhodný pro teplotu, která je uvedena na typovém štítku.

**ELEKTRICKÁ INSTALACE**  
Elektrická instalace musí vyhovovat místním a státním předpisům pro zařízení v nevybušném provedení. Pro vstup kabelovou průchodkou je připraveno pouzdro se závrtovým otvorem 1/2" NPT (WSCREM) nebo M20x1,5 (WSCREMET). Vstup venkovních vodičů a kabelů musí být proveden pomocí řádně nainstalovaných a náležitě schválených kabelových průchodek. Aby bylo možno provést připojení ke svorkám cívkvy, odstraňte kryt solenoidu. Stáhněte asi 150 mm vnější izolace kabelu a 8 mm izolace z vodičů. Protáhněte dráty kabelovým hrdlem a připojte je ke svorkám cívkvy (max. 4 mm<sup>2</sup>). Připojte zemnicí vodič kabelu k vnitřní zemnicí svorce. Ponechteje vodičům určitou volnost mezi kabelovou průchodkou a cívkvy, aby se zabránilo jejich nadměrnému napnutí. Smontujte kabelové hrdlo a utáhněte tlakové těsnění z elastomeru tak, aby těsně přilehlo okolo kabelu. Po odšroubování stavěcího šroubu je solenoidem možno otáčet o 360° a vybrat nejvhodnější polohu pro vstup kabelu. Uzávřete pouzdro a bezpečně utáhněte 4 šrouby krytu uvedeným momentem. Plášť solenoidu je opatřen vnějším přípojným místem pro zemnicí nebo propojovací vodič.  
**POZNÁMKA: STANDARDNÍ KABELOVÁ PRŮCHODKA JE CERTIFIKOVANÁ A LZE JI POUŽÍT NA KABELY S CELKOVÝM VNĚJŠÍM PRŮMĚREM od 7 do 12 mm.**

**UPOZORNĚNÍ**  
Elektrická zátěž musí být v rozsahu uvedeném na typovém štítku. Solenoidu musí být chráněn vhodnou pojistkou (1,7 x Inom. Uvedenou na typovém štítku). Nedodržení rozsahu elektrické zatížitelnosti cívkvy vede k poškození nebo předčasnému selhání cívkvy. Také osvědčení se pak stane neplatným.

**PROVOZ**  
Aby se zabránilo možnosti úraza osob nebo poškození majetku, nedotýkejte se solenoidu. I za normálních provozních podmínek se solenoid může silně zahřát. Pokud je solenoidový ventil snadno přístupný, musí montér zajistit ochranu před náhodným kontaktem.

**ÚDRŽBA**  
Údržba závisí na provozních podmínkách. Doporučuje se pravidelné čištění, jehož intervaly závisí na médiích a provozních podmínkách. V rámci údržby by měla být prováděna kontrola nadměrného opotřebení součástí. Kompletní sada vnitřních dílů je k dispozici jako sada náhradních dílů. Dojde-li během instalace/údržby k problémům nebo ke vzniku pochybností, kontaktujte firmu Emerson nebo autorizovaného zástupce.  
**UPOZORNĚNÍ:** Před zahájením servisních prací na solenoidového ventilu vypněte elektrický přívod, odtkulajte ventil a odvzdušněte kapalinu do bezpečného prostoru. Solenoid musí být znovu zcela smontován, protože plášť a vnitřní díly tvoří magnetický obvod. V případě, že uživatel provede výměnu jakýchkoli dílů, nemůže Emerson zaručit dohledatelnost konečného výrobku. Nesprávně provedená montáž způsobí zánik platnosti osvědčení.

**Další informace získáte na našich internetových stránkách: Emerson.com/ASCO**

**INFORMACE OGĚLNĚ**  
Níže uvedená instrukce montáže i konservací solenoidu stanoví ogólní uzpeplnění sčezgólvej instrukci montáže i konservací zavoru. Označení tvorjí se, umieszczając przedrostek WSCREM przed numerem katalogowym. Podczas montażu i konserwacji zavoru elektromagnetycznego zawsze należy używać obu instrukcji.

**OPIS**  
Opisywane solenoidy zostały skonstruowane zgodnie z Załącznikiem II Dyrektywy Europejskiej 2014/34/EU i normami IECEx:

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-1	IEC 60079-1
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Klasifikacja:**  
II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67  
\* Zobacz klasyfikację temperatury na tabliczce znamionowej

**MONTAŻ**  
Podzespoły firmy ASCO™ należy stosować tylko w zakresie parametrów technicznych podanych na tabliczce znamionowej. Zmiany w budowie urządzenia są dozwolone dopiero po skonsultowaniu ich z producentem lub jego przedstawicielem. Opisywane zawory elektromagnetyczne są przeznaczone do montażu w środowiskach zagrożonych wybuchem, w miejscach występowania gazów, oparów, mgieł lub pyłów Grupy IIA/IIIA, IIB/IIIB lub IIC/IIIC, (Grupa G/D, kategoria 2). Klasyfikacja temperatury powierzchni zależy od mocy w watach i temperatury otoczenia, podanych na tabliczce znamionowej. W zależności od tych parametrów należy zastosować kabel odporny na działanie wysokich temperatur, podanych na tabliczce znamionowej.

**INSTALACJA ELEKTRYCZNA**  
Okablowanie powinno być zgodne z lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi urządzeń przeciwybuchowych. Funkcje dławik kablowy pełni wykonany w obudowie otwór gwintowany 1/2" NPT (WSCREM) lub M20x1,5 (WSCREMET). Wlot przewodów i kable zewnętrznych należy wykonać, stosując odpowiednio zamiatłowane i posiadajace właściwe atesty, urządzenia do wprowadzania kabli. W celu podłączenia zacisków cewki należy zdjąć pokrywę solenoidu. Usunąć izolację zewnętrzną kabla na odcinku ok. 150 mm oraz izolację przewodów na odcinku 8 mm. Wprowadzić przewody przez dławik kablowy i podłączyć je do zacisków cewki (maksymalnie 4 mm<sup>2</sup>). Podłączyć przewód uzimowony kabla do wewnętrznej zacisku uzimowowego. Przewody między wlotem kabla i cewką nie powinny być nadmiernie napięte. Złżyć dławik kablowy i zacisnąć elastomerową uszczelkę dociskową, aby dokładnie dopasowała się wokół kabla. Po odkręceniu śruby dociskowej, solenoid można obracać o 360°, aby wybrać najlepszą pozycję wlotu kablowego. Zamknąć obudowę i dokręcić 4 wkryte pokrywy, zgodnie z podanym momentem obrotowym. Obudowa solenoidu posiada zewnętrzne złącze umożliwiające podłączenie przewodu uzimowowego lub łączącego.  
**UWAGA: STANDARDOWY DŁAWIK KABLOWY POSIADA ODPOWIEDNI ATTEST I UMOŻLIWIA WPROWADZANIE PRZEWODÓW O ŚREDNICY ZEWNĘTRZNEJ od 7 do 12 mm.**

**UWAGA**  
Obciążenie elektryczne powinno zawierać się w zakresie podanym na tabliczce znamionowej. Solenoidu musi być chroniona odpowiednim bezpiecznikiem (1,7 x Inom. Podana na tabliczce znamionowej). Wykroczenie poza zakres elektrycznych wartości znamionowych cewki spowoduje jej uszkodzenie lub przedczesne zniszczenie. Doprowadzi również do unieważnienia atestu.

<b>VÝKRES</b>	<b>RYSunEK</b>	<b>RAJZ</b>
<b>ΣΧΕΔΙΟ</b>		

**SERIES**  
**SERIES 327 WSCREM**

ΠΡΕΔΡΟΝΑ Τ, 1/2" NPT  
ΠΡΕΔΡΟΣΤΕΚ Τ, 1/2" NPT  
ΕΛΟΤΕΤ, Τ, 1/2" NPT  
ΠΡΟΒΕΜΑ Τ, 1/2" NPT

ΠΡΕΔΡΟΝΑ ΕΤ, Μ20 x 1,5  
ΠΡΕΔΡΟΣΤΕΚ ΕΤ, Μ20 x 1,5  
ΕΛΟΤΕΤ, ΕΤ, Μ20 x 1,5  
ΠΡΟΒΕΜΑ ΕΤ, Μ20 x 1,5

<b>VÝKRES</b>	<b>RYSunEK</b>	<b>RAJZ</b>
<b>ΣΧΕΔΙΟ</b>		

**CZ**

- Śrób (4x)
- Viko
- Pierścien krouzek, viko
- Śtęniemi zemniczego šroubu
- Rozpěrná vložka
- Plášť
- Ťmen
- Podstava patice solenoidu
- Ťsnici krouzek, Podstava patice solenoidu
- Adaptér
- Ťsnici krouzek, adaptér
- Vnitřni Šrób uzemněni
- Plášť
- Externi zemnicého šroubu
- Ťsnici krouzek, Plášť
- Stavěcí šrób (M5x8)
- Ťmen
- Montážni adaptér
- Kabelová průchodka

**PL**

- Śruba (4x)
- Pokrywa
- Pierścien uszczelniający, pokrywa
- Zacisk
- Element dystansujący
- Obudowa
- Jarżmo
- Podzespół podstawy solenoidu
- Pierścien uszczelniający
- Podzespół podstawy solenoidu
- Adaptér
- Pierścien uszczelniający, adaptera
- Śruba uzemiająca wewnętrzny
- Obudowa
- Zewnętrzny śruba uzemiaenia
- Pierścien uszczelniający, Obudowa
- Ustawic śruba (M5x8)
- Montażowy adapter
- Dławik kablowy

**HU**

- Csavar (4x)
- Burkolat
- Tömítőgyűrű, burkolat
- Kapocs
- Távtartó
- Ház
- Keşgyel
- Szolenoidalap részegység
- Tömítőgyűrű, Szolenoidalap részegység
- Adaptér
- Tömítőgyűrű, adapter
- Internál földelés csavar
- Ház
- Külső földelő csavar
- Tömítőgyűrű, ház
- Beállító csavar (M5x8)
- Szerelési adapter
- Kábelátvezető

**GR**

- Βίδα (4x)
- Κάλυμμα
- Τσιμούχα, Κάλυμμα
- Ελασμα
- Παρεμβάσμα
- Κάλυφος
- Οπισθικός
- Υπο-σύνολο βάσης ηλεκτρομαγνήτη
- Τσιμούχα, Υπο-σύνολο βάσης ηλεκτρομαγνήτη
- προσάρμωμα
- Τσιμούχα, προσάρμωμα
- Εσωτερικός βίδα γείωσης του
- Κάλυφος
- Εκωτερικός βίδα γείωσης του
- Τσιμούχα, Κάλυφος
- σπειρώ κοχλίο (M5x8)
- προσάρμωστρο στερεώσεως
- σπιτοεπιτήρηση καλωδίου

**TORQUE CHART**

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
<b>A</b>	7 ± 0,5	62 ± 5
<b>B</b>	1,5 ± 0,2	12 ± 2
<b>C</b>	0,5 ± 0,1	4 ± 1
<b>D</b>	30 ± 3	266 ± 27

<b>TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ</b> Fokozott biztonságú/fokozott szolenoid (WSCREM)	
---	--

**ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK**  
 A szolenoid e telepítési és karbantartási lapja általános kiegészítés a konkrét szelep telepítési és karbantartási lapjához. Az azonosítást a katalógusszám WSCREM előtagja szolgálja. A mágnesszelepek telepítéséhez és karbantartásához együtt használja a két telepítési és karbantartási lapot.

**LEÍRÁS**  
 Az szolenoidok tervezése a 2014/34/EU számú európai irányelv II. függelékével és a következő IECEx-szabványokkal összhangban történt:

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-7	IEC 60079-7
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Osztály:**  
 II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
 II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* *Lásd hőmérséklet osztályja az adattáblán*

**TELEPÍTÉS**  
 Az ASCO™ komponensek csupán az adattáblán meghatározott műszaki jellemzők tartományán belül használhatók. A berendezésen csak a gyártóval vagy annak képviselőjével történt egyeztetés után hajthatók végre változtatások. Ezeket a mágnesszelepeket potenciálisan robbanásveszélyes legkörökbe, II/IIIA, IIB/IIIB vagy IIC/IIIC csoportba tartozó gázok, gőzök, ködök és porok (G/D csoport, 2. kategória) közegebe történő telepítésre tervezték. A felületi hőmérséklet osztályja az adattáblán feltüntetett wattos teljesítménytől és környezeti hőmérséklettől függ. A környezeti hőmérséklettől/wattos teljesítménytől függően az adattáblán megjelölt hőmérsékletnek megfelelő tűzálló kábelt kell használni.

**ELEKTROMOS TELEPÍTÉS**  
 A huzalozásnak meg kell felelnie a robbanásbiztos berendezésekre vonatkozó helyi és országos előírásoknak. A kábel tömszelencét bevezetéséhez a készülékhez 1/2" NPT (WSCREM) vagy M20x1,5 (WSCREMET) menetes lyukkal van ellátva. A külső vezetők és kábelek bevezetését helyesen telepített és megfelelően bevizsgált szerelvényvel kell biztosítani. A tekercs kapszál a csatlakoztatáshoz a szolenoid burkolatának eltávolításával tehető hozzáférhetővé. Mintegy 150 mm hosszúságban távolítsa el a kábel külső szigetelését, a vezetékek szigetelését pedig kb. 8 mm hosszúságban. Húzza át a vezetékeket a tömszelencén, és csatlakoztassa őket a tekercs kapszalhoz (max. 4 mm²). A kábel földelővezetékét csatlakoztassa a belső földelőkapocsra. A kábelbevezetés és a tekercs között hagyja lazán a vezetékeket, hogy ne feszüljenek. Szerelje össze a kábel tömszelencét, szorosan a kábel köré igazlva az elastomer kompressziós tömítést. Az állítócsavart kicsavarva a szolenoid 360°-kal elforgatható, így a legmegfelelőbb kábelbevezetési helyzetbe állítható. Zárja le a készülékházat, és húzza meg 4 csavarját a megadott nyomatékkal. A szolenoid házán egy külső csatlakozó is található, földelővezeték számára.

**MEGJEGYZÉS: ASZABVÁNYOS TÖMSZELENEC MEGFELELŐEN HITELESÍTETT ÉS 7-12 mm KÜLSŐ ÁTMÉRŐJŰ KÁBELEKKEL HASZNÁLHATÓ.**

**FIGYELMEZTETÉS**  
 Az elektromos terhelésnek az adattáblán megadott tartományban kell maradnia. A szolenoid megfelelő biztosítókkal kell védeni (1,7 x Inom). Meg kell adni a típusátblán). A tekercs névleges terhelési tartományán kívül eső elektromos terhelés a tekercs károsodásához vagy idő előtti elhasználódásához vezet, és a jóváhagyást is érvényteleníti.

<b>SZERVIZ</b>	
----------------	--

A személyi sérülés és az anyagi kár veszélyének elkerülése érdekében ne érintse meg a szolenoidot, mivel az normál üzemi körülmények között is telforrósodhat. Ha a mágnesszelep könnyen megközelíthető helyen van, el kell látni a véletlen érintés megakadályozását szolgáló védelemmel.

**KARBANTARTÁS**  
 A karbantartás az üzemi feltételektől függ. Javasolt rendszeres tisztítást végezni, a közegtől és az üzemi feltételektől függő gyakorisággal. Szervizelés alatt ellenőrizze az alkatrészek kopásának mértékét. A belső alkatrészek teljes készlete beszerezhető pótkitátrész-készletként. Ha gondja lenne a telepítéssel/karbantartással, vagy bármilyen kétyelyi támadnának, kérje az Emerson vagy hivatalos képviselőnk segítségét.  
**FIGYELEM:** A mágnesszelep szervizelése előtt kapcsolja ki az elektromos áramot, nyomásmentesítse a szelepet, és biztonságos helyre engedje ki a folyadékot. A szolenoidot teljesen össze kell szerelni, mivel háza és belső alkatrészei teljes mágneses kört alkotnak. A felhasználó által végrehajtott bármilyen alkatrészcsere esetén az Emerson nem tudja garantálni a végtermék nyomom követhetőségét. A helytelen összeszerelés érvényteleníti a jóváhagyást.

**További tudnivalókat honlapunkon talál:**  
**Emerson.com/ASCO**

<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ</b> Κλειστός ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός αυξημένης ασφαλείας (WSCREM)	
---	--

**ΓΕΝΙΚΑ**  
 Το παρόν φύλλο εγκατάστασης και συντήρησης του ηλεκτρομαγνητικού μηχανισμού αποτελεί γενικό συμπλήρωμα του φύλλου εγκατάστασης και συντήρησης (I&M) της βαλβίδας. Ο προορισμός γίνεται με το πρόβημα WSCREM στον αριθμό καταλόγου. Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο φύλλα I&M για την εγκατάσταση και συντήρηση της ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**  
 Οι ηλεκτρομαγνητικοί μηχανισμοί είναι σχεδιασμένα σύμφωνα με το Παράρτημα II της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2014/34/EU και τα πρότυπα IECEx:

<b>ATEX</b>	<b>IECEx</b>
EN ISO 80079-36	
EN ISO 80079-36	
EN 60079-0	IEC 60079-0
EN 60079-7	IEC 60079-7
EN 60079-18	IEC 60079-18
EN 60079-31	IEC 60079-31

**Ταξινόμηση:**  
 II 2G Ex eb mb IIC T\* Gb  
 II 2D Ex tb IIIC T\* Db IP66/67

\* Βλέπετε την κατάσταση της θερμοκρασίας αναγράφονται στην πινακίδα

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**  
 Τα συστήματα ASCO™ προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα. Αλλαγές στα συστήματα επιτρέπονται μόνον αφού συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του. Οι ηλεκτρομαγνητικές βαλβίδες μηχανισμοί προορίζονται για εγκατάσταση σε πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον αερίων, αναθυμιάσεων, νέφους ή σκόνης της Ομάδας II/IIIA, IIB/IIIB ή IIC/IIIC (Ομάδα G/D, κατηγορία 2). Η κατηγορία επιφανειακής θερμοκρασίας εξαρτάται από το watt και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος που αναγράφονται στην πινακίδα. Ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τα watt, πρέπει να χρησιμοποιηθεί θερμάντοχο καλώδιο, κατάλληλο για τη θερμοκρασία που επισημαίνεται στην πινακίδα.

**ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**  
 Η καλωδίωση πρέπει να ανταποκρίνεται στους εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς ανιεκρηκτικού εξοπλισμού. Για την εισαγωγή στις τοποθεσίες καλωδίου, το κέλυφος διαθέτει τρύπες με σπειρώμα 1/2" NPT (WSCREM) ή M20x1,5 (WSCREMET). Η εισαγωγή εξωτερικών αγωγών και καλωδίων πρέπει να γίνεται χρησιμοποιώντας κατάλληλα τοποθετημένες διατάξεις. Για τη σύνδεση στους ακροδέκτες του πηνίου, Βγάλετε το κάλυμμα του ηλεκτρομαγνητικού μηχανισμού. Αφαιρέστε την εξωτερική μόνωση του καλωδίου, σε μήκος περίπου 150 mm, και τη μόνωση των αγωγών, σε μήκος 8 mm. Περάστε τους αγωγούς μέσα από το κολάρο του καλωδίου και συνδέστε τα άκρα τους στους ακροδέκτες του πηνίου (ανάτοπο όριο 4 mm²). Συνδέστε τη γείωση του καλωδίου στον εσωτερικό ακροδέκτη γείωσης. Αφήστε λίγα μπόσικα στους αγωγούς ανάμεσα στην είσοδο του καλωδίου και το πηνίο για να μην τεντωθούν υπερβολικά οι αγωγοί. Τοποθετήστε το κολάρο του καλωδίου και σφίξτε τον ελαστομερή δακτύλιο σφραγίσεως ώστε να κλείσει σφικτά γύρω από το καλώδιο. Χαλαρώνοντας τη βίδα συγκράτησης, ο ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός μπορεί να περιστραφεί κατά 360° ώστε να επιλέξετε την καταλληλότερη θέση για την εισαγωγή του καλωδίου. Κλείστε το κέλυφος και σφίξτε καλά τις 4 βίδες του καλύμματος, με τη ροπή συσφίξης που υποδεικνύεται. Το κέλυφος του ηλεκτρομαγνητικού μηχανισμού διαθέτει διάταξη εξωτερικής σύνδεσης αγωγού γείωσης ή ισοδυναμικού αγωγού.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟ ΤΥΠΙΚΟ ΚΟΛΑΡΟ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΔΕΧΕΤΑΙ ΚΑΛΩΔΙΑ ΜΕ ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΔΙΑΜΕΤΡΟ ΑΠΟ 7 ΩΣ 12 mm.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ**  
 Το ηλεκτρικό φορτίο πρέπει να είναι εντός των ορίων που αναγράφονται στην πινακίδα. Η ηλεκτρομαγνητικό μηχανισμού πρέπει να προστατευτεί με κατάλληλη ασφάλεια (1,7 x Inom.. Που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου). Αν το φορτίο υπερβεί τα ονομαστικά όρια λειτουργίας του πηνίου, μπορεί να προκληθεί βλάβη ή πρόωμη σπογία του πηνίου. Επίσης, αίρεται η έγκριση της Emerson.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**  
 Για να αποτραπεί η πιθανότητα σιμακτικών βλαβών ή υλικών ζημιών, μην αγγίξετε τον ηλεκτρομαγνητικό μηχανισμό. Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας μπορεί να καίει ποιά. Αν η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα έχει εύκολη πρόσβαση, ο εγκαταστάτης πρέπει να εξασφαλίσει προστασία που να μην επιτρέψει τυχαία επαφή.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**  
 Η συντήρηση εξαρτάται από τις συνθήκες λειτουργίας. Συνιστάται περιοδικός καθαρισμός, ανάλογα με τα μέσα που θα χρησιμοποιηθούν και τις συνθήκες λειτουργίας. Κατά το σέρβις, πρέπει να γίνεται έλεγχος των εξαρτημάτων για υπερβολική φθορά. Πλήρης σειρά με όλα τα εσωτερικά μέρη διατίθεται σε kit ανταλλακτικών. Αν παρουσιαστεί πρόβλημα κατά την εγκατάσταση/ συντήρηση ή υπάρχουν αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την Emerson ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν κάνετε σέρβις στην ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα, κλείστε την ηλεκτρική παροχή, αποσυνδέστε τη βαλβίδα και εξασφαλίστε την σε ασφαλές μέρος. Ο ηλεκτρομαγνητικός μηχανισμός πρέπει να επανασυναρμολογηθεί πλήρως, γιατί το κέλυφος με τα εσωτερικά μέρη ολοκληρώνουν το μαγνητικό κύκλωμα. Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτημάτων από το χρήστη, η Emerson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ανανευσμένη του τελικού προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης συναρμολόγησης αίρεται η έγκριση της Emerson.

**Για επιπλέον πληροφορίες επισκεφθείτε τη σελίδα μας στο Internet: Emerson.com/ASCO**